



BOLETÍN INFORMATIVO

El Presidente Xi Jinping

Asiste a la XV Cumbre del BRICS

Embajada de China en Costa Rica

**El Presidente Xi Jinping Asiste a una Conferencia de Prensa
de la XV Cumbre del BRICS y Enfatiza que
la Expansión del BRICS Constituye un Nuevo Punto de
Partida para la Cooperación del BRICS e Inyectará Nueva
Vitalidad al Mecanismo de Cooperación del BRICS
(24 de agosto de 2023)**

En la mañana del día 24 de agosto (hora local), el Presidente Xi Jinping asistió en Johannesburgo a una conferencia de prensa de la XV Cumbre del BRICS.

En el evento, se anunció la invitación a Arabia Saudita, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Argentina, Irán y Etiopía a la familia BRICS como miembros oficiales.

El Presidente Xi Jinping pronunció una importante intervención. Él destacó que como países con gran peso, los países BRICS asumen importantes responsabilidades para la paz y el desarrollo mundiales. Durante la Cumbre, los líderes sostuvieron profundos intercambios de opiniones sobre la situación internacional actual y la cooperación del BRICS. Llegaron a amplios consensos, emitieron la Declaración de Johannesburgo II y obtuvieron resultados fructíferos.

El Presidente Xi Jinping señaló que los líderes de los cinco países BRICS acordaron por unanimidad invitar a Arabia Saudita, Egipto, Emiratos Árabes Unidos, Argentina, Irán y Etiopía a la

familia BRICS como miembros oficiales. China desea felicitar a estos países y expresar su gran agradecimiento a la anfitriona Sudáfrica y al Presidente Ramaphosa por sus valiosos esfuerzos.

El Presidente Xi Jinping enfatizó que esta expansión es histórica. Encarna el compromiso de los países BRICS de cooperar en unidad con todos los países en desarrollo, responde a las expectativas de la comunidad internacional, y corresponde a los intereses comunes de los mercados emergentes y países en desarrollo. Esta expansión también es un nuevo punto de partida para la cooperación del BRICS. Va a inyectar nueva vitalidad al mecanismo de cooperación del BRICS y robustecer aún más las fuerzas en el mundo por la paz y el desarrollo. El Presidente Xi Jinping expresó su confianza en que mientras los países BRICS trabajen en conjunto, sacarán lo mejor de la cooperación del BRICS y garantizarán un futuro promisorio para los países BRICS. Hizo un llamado a todos a unirse para escribir un nuevo capítulo de los mercados emergentes y países en desarrollo buscando el desarrollo a través de la solidaridad y la cooperación.

El Presidente de Sudáfrica Matamela Cyril Ramaphosa presidió la conferencia de prensa. El Presidente de Brasil Luis Inácio Lula da Silva, el Primer Ministro de la India Narendra Modi y el Presidente de Rusia Vladímir Putin (vía telemática) asistieron al evento.

En el evento, se adoptó y emitió la Declaración de Johannesburgo II.

Cai Qi y Wang Yi estuvieron presentes en el evento.

**Procurar el Desarrollo con Solidaridad y Cooperación y
Asumir Nuestras Responsabilidades por la Paz**

Intervención de S.E. Xi Jinping
Presidente de la República Popular China
en la XV Cumbre del BRICS
Johannesburgo, 23 de agosto de 2023

Estimado Presidente Matamela Cyril Ramaphosa,

Estimado Presidente Luis Inácio Lula da Silva,

Estimado Presidente Vladímir Putin,

Estimado Primer Ministro Narendra Modi,

Me es motivo de suma complacencia reunirme con ustedes en Johannesburgo, para las importantes discusiones sobre la cooperación y el desarrollo del BRICS. Es especialmente significativo que la Cumbre del BRICS haya sido celebrada en África por tercera vez. Quiero agradecer al Presidente Ramaphosa y el Gobierno de Sudáfrica por sus esmerados arreglos.

Nos reunimos en un momento cuando el mundo ha entrado en un nuevo período de turbulencias y transformaciones, y éste está viviendo enormes reajustes, divisiones y reagrupaciones, acompañados por un creciente número de factores inciertos,

inestables e impredecibles.

El BRICS constituye una importante fuerza en la estructuración de la configuración internacional. Nosotros los cinco países decidimos independientemente nuestros caminos de desarrollo, defendemos juntos nuestros derechos al desarrollo, marchamos de la mano hacia la modernización, y representamos el rumbo de avance de la sociedad humana. Esto tendrá profunda influencia en el proceso del desarrollo del mundo. Nuestra revisión retrospectiva a la historia demuestra que siempre nos hemos apegado al espíritu del BRICS de la apertura, la inclusión y la cooperación de ganancias compartidas, y llevado la cooperación del BRICS a nuevas alturas a favor del desarrollo de nuestros cinco países. Siempre nos hemos adherido a la equidad y la justicia en los asuntos internacionales, y defendido lo que es justo en los trascendentales asuntos internacionales y regionales para aumentar el derecho a la voz y la influencia de los mercados emergentes y los países en desarrollo. Como promotores y practicantes de la política exterior independiente, los países BRICS siempre persistimos en abordar los asuntos internacionales trascendentales según lo correcto y lo erróneo de cada uno, haciendo declaraciones justas y tomando medidas imparciales. Nunca renunciamos a los principios, ni sucumbimos ante las presiones externas ni actuamos como vasallos de otros. Los países BRICS compartimos amplios consensos y objetivos comunes.

Sean como sean los cambios en la situación internacional, nunca variarán nuestros compromisos originales con la cooperación y nuestras aspiraciones comunes.

Nos reunimos en un momento crucial para continuar con los logros ya conquistados y abrir nuevos horizontes para la cooperación del BRICS. Debemos dominar la tendencia predominante, orientar la dirección de avance y mantenernos fieles a nuestro propósito fundacional de fortalecernos a través de la unidad. Debemos reforzar la cooperación en los distintos ámbitos, construir una asociación de alta calidad e impulsar la reforma de la gobernanza global hacia un rumbo más justo y razonable, a fin de inyectar más certidumbre, estabilidad y energía positiva al mundo.

— — **Hemos de profundizar la cooperación económica, comercial y financiera para coadyuvar al desarrollo económico.** El desarrollo, en vez de ser un privilegio reservado para unos pocos, es un derecho inalienable de todos los países. Actualmente, la recuperación económica mundial sigue siendo inestable, y los organismos internacionales prevén un crecimiento económico mundial por debajo del 3% para este año. En este contexto, los países en desarrollo nos enfrentamos a desafíos aún más serios, así como arduas tareas y un largo camino por recorrer para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Los países BRICS hemos de acompañarnos en el camino hacia el desarrollo y la

vigorización, y oponernos al desacoplamiento, la disrupción de las cadenas de suministro y la coacción económica. Debemos enfocarnos en la cooperación práctica, especialmente en ámbitos como la economía digital, el desarrollo verde y las cadenas de suministro, y fomentar los intercambios económicos, comerciales y financieros.

China establecerá el Parque de Incubación en Ciencia e Innovación China-BRICS para la Nueva Era, para sustentar la transformación de los logros de la innovación científico-tecnológica. Bajo el mecanismo de cooperación de la Constelación de Satélites de Teledetección del BRICS, exploraremos el establecimiento de la Plataforma Global del BRICS sobre la Cooperación en Datos y Aplicaciones de Satélites de Teledetección, con miras a ofrecer soporte de datos al desarrollo de los diversos países en ámbitos como la agricultura, la ecología y la mitigación de desastres. China está dispuesta a trabajar con todas las partes para establecer juntas el Mecanismo del BRICS sobre la Cooperación Industrial para el Desarrollo Sostenible, proporcionando así una plataforma para la coordinación industrial y la cooperación en proyectos a favor de la implementación de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.

— — Hemos de ampliar la cooperación política y en seguridad para defender la paz y la tranquilidad. Como reza un

dicho chino, “nada es más beneficioso que la estabilidad, y nada es más perjudicial que la convulsión” . En la actualidad, la mentalidad de la Guerra Fría sigue atormentando nuestro mundo, y la situación geopolítica es tensa. Los pueblos de todos los países anhelan un buen entorno de seguridad. La seguridad internacional es indivisible, y los intentos de buscar la seguridad absoluta de uno propio a expensas de los intereses de otros perjudicarán al fin y al cabo a sí mismo. La crisis de Ucrania ha evolucionado hasta dónde está hoy por razones complejas. La prioridad actual consiste en promover las conversaciones por la paz y trabajar por la distensión de la situación y el cese de las hostilidades para hacer realidad la paz. Nadie debe echar leña al fuego para empeorar la situación.

Los países BRICS hemos de mantenernos en la dirección predominante del desarrollo pacífico y consolidar la Asociación Estratégica del BRICS. Nos corresponde hacer buen uso de los mecanismos como la Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores del BRICS y la Reunión de Altos Representantes de Seguridad Nacional, apoyarnos mutuamente en los temas tocantes a nuestros respectivos intereses vitales, y reforzar la coordinación en los asuntos internacionales y regionales trascendentales. Nos es necesario hacer buenos oficios en las cuestiones candentes, promover la solución política y la desescalada. La Inteligencia Artificial (IA) es una nueva frontera del desarrollo de la

humanidad. Los países BRICS hemos acordado iniciar cuanto antes los trabajos del Grupo de Estudio IA del Instituto de Redes de Futuro del BRICS. Hemos de poner en pleno juego el papel de este Grupo, ensanchar en mayor medida la cooperación en IA, y fortalecer el intercambio de información y la cooperación tecnológica. Nos es menester prevenir juntos los riesgos, y desarrollar marcos de gobernanza y estándares de IA ampliamente consensuados, con miras a hacer que las tecnologías de IA sean más seguras, confiables, controlables y equitativas.

——**Hemos de fortalecer los intercambios culturales y de pueblo a pueblo para fomentar el aprendizaje mutuo entre las civilizaciones.** Hay coloridas civilizaciones y distintos caminos de desarrollo en el mundo, y así es como debe ser. La historia humana no termina en una única civilización o un único sistema. Los países BRICS necesitamos hacer valer el espíritu de la inclusión, abogar por la convivencia pacífica y la coexistencia armoniosa entre las diferentes civilizaciones, y respetar el camino de modernización elegido independientemente por cada uno de los países. Nos es menester hacer buen uso de los mecanismos como el Seminario sobre la Gobernación, el Foro sobre los Intercambios Culturales y de Pueblo a Pueblo y el Concurso de Innovación para Mujeres de los Países BRICS, con el fin de profundizar los intercambios culturales y de pueblo a pueblo, y fomentar el acercamiento entre los pueblos.

China propone que los países BRICS amplíemos la cooperación en educación, pongamos en debido juego el papel de la Alianza de Educación Profesional, y exploremos el establecimiento de un mecanismo de cooperación sobre la educación digital, para forjar un paradigma de cooperación omnidireccional en materia educativa. Al mismo tiempo, hay que fortalecer los intercambios sobre culturas tradicionales y promover la continuación y la innovación de las excelentes culturas tradicionales.

— — **Hemos de persistir en la equidad y la justicia para mejorar la gobernanza global.** Fomentar la gobernanza global es una decisión correcta de la comunidad internacional para compartir las oportunidades de desarrollo y responder a los desafíos globales. Las reglas internacionales deben ser elaboradas y defendidas por todos los países a base de los propósitos y principios de la Carta de la ONU, en lugar de ser dictadas por aquellos con los músculos más fuertes o con la voz más alta. Son aún más inaceptables unirse para formar grupos exclusivos y empaquetar sus propias reglas como normas internacionales. Los países BRICS debemos practicar el verdadero multilateralismo, defender el sistema internacional centrado en la ONU, apoyar y fortalecer el sistema multilateral del comercio nucleado en torno a la Organización Mundial del Comercio, y oponernos a los intentos de crear los “pequeños círculos” o “bloques exclusivos”.

Nos es imperativo poner en pleno juego el papel del Nuevo Banco de Desarrollo, promover la reforma de los sistemas financiero y monetario internacionales, y aumentar la representatividad y el derecho a la voz de los países en desarrollo.

Constato con satisfacción que los países en desarrollo tienen un creciente entusiasmo por participar en la cooperación del BRICS, y muchos de ellos han solicitado su incorporación al mecanismo de cooperación del BRICS. Hemos de actuar con apego al espíritu del BRICS de la apertura, la inclusión y la cooperación de ganancias compartidas, para integrar a más países en la gran familia del BRICS, aglutinando así la sabiduría y las fuerzas colectivas para hacer más justa y razonable la gobernanza global.

Estimados colegas,

El antiguo continente africano encierra una simple pero profunda sabiduría. Tal como reza un proverbio africano, “ si quieres ir rápido, camina solo; si quieres llegar lejos, camina acompañado ” . La filosofía de Ubuntu sostiene que “ yo soy porque nosotros somos ” , que destaca la interdependencia y la estrecha vinculación entre los pueblos. En el mismo sentido, la coexistencia armoniosa ha sido la hermosa aspiración de la nación china durante miles de años. China está dispuesta a trabajar junto con los socios del BRICS en pos del concepto de la comunidad de

futuro compartido de la humanidad, fortalecer la Asociación Estratégica, y profundizar la cooperación en las diversas áreas. Como miembros del BRICS, debemos afrontar los desafíos comunes asumiendo nuestras responsabilidades, forjar un futuro mejor estando comprometidos, y avanzar juntos en la marcha hacia la modernización.

Gracias a todos.

Avanzar de la Mano hacia una Comunidad de Desarrollo Compartido

Intervención de S.E. Xi Jinping
Presidente de la República Popular China
en el BRICS-África Outreach y el Diálogo BRICS Plus
Johannesburgo, 24 de agosto de 2023

Estimado Presidente Matamela Cyril Ramaphosa,

Colegas,

Quiero empezar por agradecer al Presidente Ramaphosa por organizar este Diálogo. Me complace sumarme a todos ustedes en esta discusión sobre el desarrollo global.

El desarrollo encarna la aspiración de nuestros pueblos a una vida mejor, y constituye la máxima prioridad para los países en desarrollo y un tema eterno para la sociedad humana. Dado que la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas se someterá a la revisión intermedia este año, la materialización de la mayoría de los Objetivos de Desarrollo Sostenible sigue siendo lenta. Esto es preocupante, y la causa del desarrollo global enfrenta formidables retos.

La comunidad internacional ha de procurar los intereses generales de todos los países, responder a los anhelos de los pueblos y recolocar el desarrollo en el centro de la agenda internacional. Es imperativo aumentar la representatividad y el

derecho a la voz de los países en desarrollo en la gobernanza global y apoyarles a lograr un mejor desarrollo. Es también menester persistir en el verdadero multilateralismo, construir la asociación para el desarrollo global, y crear un entorno internacional seguro y estable para el desarrollo compartido.

Colegas,

Durante años, China se ha solidarizado con otros países en desarrollo en las buenas y en las malas. China ha sido y siempre será un miembro del mundo en desarrollo. He propuesto la Iniciativa para el Desarrollo Global (IDG), precisamente para llamar al mundo a mantenerse enfocado en el desarrollo y dar impulsos a la implementación de la Agenda 2030. En el año pasado, China celebró el primer Diálogo de Alto Nivel sobre el Desarrollo Global, ocasión en la que se anunció una serie de medidas sobre la cooperación para el desarrollo. Desde aquel entonces, se han obtenido alentadores progresos.

--- Hemos priorizado el desarrollo e invertido más recursos. China ha establecido el Fondo para el Desarrollo Global y la Cooperación Sur-Sur valorado en 4.000 millones de dólares, y las instituciones financieras chinas establecerán pronto un fondo especial de 10.000 millones de dólares, destinado a la implementación de la IDG.

--- Hemos tomado acciones orientadas a resultados y

profundizado la cooperación práctica. De Asia a África, de los países insulares del Pacífico al Caribe, más de 200 proyectos de cooperación han llegado a buen término, y se están ensanchando los mecanismos de cooperación en ámbitos como la reducción de la pobreza, la educación y la salud.

--- Hemos liberado el poder de la innovación y potenciado la fuerza motriz para el desarrollo. En el marco de la IDG, hemos priorizado el desarrollo verde, la industrialización del nuevo tipo, la economía digital y otras áreas clave, y avanzado en la construcción de la Asociación de la Nueva Revolución Industrial para fomentar el desarrollo de alta calidad.

--- Hemos superado juntos las dificultades y hecho más resiliente el desarrollo. La seguridad alimentaria y la energética atañen a la economía de un país y el bienestar de su pueblo. Hemos activado el Fondo Fiduciario de Cooperación Sur-Sur entre China y la FAO, implementado la Acción de Promoción de la Producción Alimentaria, brindado asistencia alimentaria a muchos países, y compartido con ellos tecnologías y conocimientos agrícolas. También hemos iniciado la Asociación Global para la Cooperación en Energías Limpias, con miras a materializar la seguridad energética.

China es un amigo fiable para África. En la última década, China ha ofrecido una gran cantidad de asistencia para el

desarrollo a África, y ha ayudado a construir más de 6.000 kilómetros de ferrocarriles, más de 6.000 kilómetros de carreteras y más de 80 instalaciones eléctricas de gran envergadura. De cara al futuro, China desarrollará más cooperaciones con los países africanos, en respaldo a África a reforzar su propia capacidad de desarrollo. Se tomarán medidas concretas, como ofrecer conjuntos de datos de mapeo satelital, implementar la Asociación de Cooperación Aduanera Inteligente, y lanzar con la UNESCO el plan de acción “IDG para el Futuro de África”, con el objetivo de respaldar el desarrollo sostenible de África.

Colegas,

Como reza un antiguo dicho chino, “ la victoria está garantizada cuando la gente une sus fuerzas, y el éxito está asegurado cuando la gente junta sus sabidurías ” . ¡ Que nos mantengamos comprometidos y unidos para construir una comunidad de desarrollo compartido, sin dejar a ningún país atrás en el proceso de la modernización global!

Gracias a todos.